



До: д-р Зоран Трајчевски, директор
на Агенцијата за аудио и аудиовизуелни медиумски услуги

Примено:	09.02.2015		
Орг. единица:	Број:	Валтор:	Симбол:
10	970	1	

Врз основа на член 28 од Законот за аудио и аудиовизуелни медиумски услуги („Службен весник на Република Македонија“ бр. 184/13, 13/14, 44/14, 101/14 и 132/14), се доставува

ПИСМЕН ИЗВЕШТАЈ ЗА ИЗВРШЕН ПРОГРАМСКИ НАДЗОР

1. Вид надзор: редовен
2. Субјект на надзорот: телевизиски програмски сервис на Трговско радиодифузно друштво Телевизија СИТЕЛ ДООЕЛ Скопје
3. Период опфатен со надзорот: 1, 2 и 3 февруари 2015 година
4. Датум на извршување на надзорот: 9 февруари 2015 година
5. Предмет на надзорот:
 - Член 64 од Законот за аудио и аудиовизуелни медиумски услуги (употреба на јазикот во програмите на радиодифузерите)
6. Претходно изречена мерка:
 - нема
7. Констатации од надзорот:

Со редовниот надзор врз програмскиот сервис на Трговското радиодифузно друштво Телевизија СИТЕЛ ДООЕЛ Скопје, емитуван на 1, 2 и 3 февруари 2015 година, е констатирано дека радиодифузерот на 1 и 2 февруари емитува играна серија „Азиланти“, во којашто голем дел од дијалозите се емитувани на српски јазик, без превод на македонски јазик, со што го прекрши член 64 став 1 од Законот за аудио и аудиовизуелни медиумски услуги (радиодифузерите се должни да ја емитуваат програмата на македонски јазик и кирилско писмо, а во случаите кога програмата е наменета за заедница која не е во мнозинство, на јазикот и писмото на таа заедница).



АГЕНЦИЈА ЗА АУДИО И АУДИОВИЗУЕЛНИ МЕДИУМСКИ УСЛУГИ

01.02.2015 г.

Наслов на емисија	Период на емитување		Опис
	Почеток	Крај	
<i>Азиланти</i>	06:32:54	06:59:54	Во играната серија „Азиланти“ голем дел од дијалозите се емитувани на српски јазик, без превод на македонски јазик.

02.02.2015 г.

Наслов на емисија	Период на емитување		Опис
	Почеток	Крај	
<i>Азиланти</i>	05:41:41	06:07:04	Во играната серија „Азиланти“ голем дел од дијалозите се емитувани на српски јазик, без превод на македонски јазик.

8. Опис на прекршувањето:

Спротивно на член 64 став 1 од Законот за аудио и аудиовизуелни медиумски услуги, на програмскиот сервис на Трговско радиодифузно друштво Телевизија СИТЕЛ ДООЕЛ Скопје, на 1 и 2 февруари 2015 година, во играната серија „Азиланти“ не е обезбеден превод на македонски јазик.

9. Предлог мерка:

- Директорот на Агенцијата да донесе решение со кое ќе го опомене Трговското радиодифузно друштво Телевизија СИТЕЛ ДООЕЛ Скопје; и
- Да се изврши контролен надзор, со цел да се утврди дали субјектот на надзорот (радиодифузерот), постапил по опомената (во целост, делумно или не постапил), по истекот на рокот определен во поединечниот акт (решение), донесен од страна на директорот на Агенцијата.

Сектор за програмски работи